

2. Гавронская, Ю.Ю. "Интерактивность" и "интерактивное обучение" [Электронный ресурс] / Ю.Ю. Гавронская // Высшее образование в России. – 2008. – № 7. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/interaktivnost-i-interaktivnoe-obuchenie>. – Дата доступа: 22.11.2024.

3. Крупа, Т.В. Обеспечение эффективного образовательного процесса на основе стандартизации средств электронного тестирования [Электронный ресурс] / Т.В. Крупа, П.Е. Овчинников, Ю.А. Северина, О.А. Шаляпина, Е.В. Рыбалко // Открытое образование – 2015. – №1. – С.41-49. – Режим доступа; <https://openedu.rea.ru/jour/article/view/18/20>. – Дата доступа: 24.11.2024.

## **КУЛИЧИК Н.С.**

Республика Беларусь, Брест,  
Брестский государственный  
технический университет

### **ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ С УЧЁТОМ ПРОБЛЕМ НЕДОСТАТОЧНОЙ ПОДГОТОВКИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Иностранный язык в неязыковом вузе — одна из обязательных для обучения гуманитарных дисциплин согласно требованиям Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования и квалификационных требований соответствующей профессиональной области, для реализации которого необходим мотивированный выбор современных технологий, использование мультимедийной среды обучения как на аудиторных занятиях, так и для дистанционного обучения, при самостоятельной работе студентов с интерактивным общением с преподавателем, получением необходимых консультаций. Иностранный язык (далее — ИЯ) изучают на младших курсах всех неязыковых вузах, то есть повторяют, обобщают и систематизируют начальные знания, умения, навыки в области иноязычной грамотности за курс средней школы и овладевают основами избранной специальности на ИЯ в основном путем чтения и перевода аутентичных и адаптированных текстов [1].

Краткий анализ предшествующих лет позволяет утверждать, что учащиеся (студенты) приобретают формальные знания о языке, практически не овладевая навыками устной речи и коммуникации в профессиональной сфере [2]. Традиционной в вузах стала концепция не столько обучения языку, тем более общению на нем, сколько формирование общетеоретических знаний о языке и обучение технике перевода с иностранного языка с помощью словаря и запоминание иностранных слов технической направленности.

Следующей традицией при решении вопросов содержания обучения стало изучение тем бытовой, страноведческой, специальной направленности в сочетании с базовыми грамматическими правилами, что частично или полностью уже изучалось в средней школе на занятиях по ИЯ. Данная тематика изучается в основном путем традиционного чтения, перевода, затем пересказа адаптированных текстов на ИЯ. Учебные и учебно-методические пособия как доминирующие

средства обучения содержат обучающие тексты, в которых излагается соответствующий материал [1].

До настоящего времени традиционная методика обучения ИЯ в вузе была ориентирована на последовательное (или относительно последовательное) решение учебных задач при усвоении готовых знаний и их воспроизведение. Традиционные обучающие комплексы по ИЯ в вузах рассчитаны на управление способами усвоения языковых правил, становление речевых навыков и умений в процессе выполнения специальных заданий и упражнений. Подготовка будущих специалистов средствами дисциплины «Иностранный язык» до сих пор в большей части ограничивается формированием у учащихся репродуктивных умений. Традиционная методика обучения, следовательно, ориентирована на рецептивные виды речевой деятельности. В педагогической системе «вуз технического профиля» с учетом заданной системы обучения, а также самой специфики вуза, обучение чтению и переводу иноязычного текста строилось и строится в основном на аудиторных занятиях в режимах: предъявление информации — тренировка — закрепление — воспроизведение.

Существуют следующие основные препятствия, влияющие на качество обучения иностранным языкам - несоответствующий уровень иноязычной языковой компетенции большинства абитуриентов и ограниченное количество учебных часов, выделяемых на изучение непрофильного предмета в неязыковых вузах [1]. Как правило, учебная программа неязыкового вуза предполагает, что выпускник школы обладает уровнем Pre-Intermediate (предпороговый уровень), что на практике не соответствует действительности, поскольку ЦТ по английскому, ввиду его завышенных требований, выбирают только те выпускники, которые изначально собираются поступать на языковые факультеты. Соответственно, абитуриенты, которые предпочли технический вуз, в большинстве не обладают базовыми знаниями по иностранному языку [2]. Вчерашние выпускники используют самые простые синтаксические конструкции. Наибольшую трудность, как показывает опыт, представляет употребление сказуемого в нужной видовойременной форме.

Важное место занимает навык перевода. В условиях скудного лексического запаса первокурснику трудно не только вести беседу на иностранном языке, но и переводить предложения как с иностранного языка на родной, так и с родного на иностранный. Студенту бывает трудно понять смысл переводимого текста, чтобы потом правильно передать его содержание. Одним из препятствий на пути решения проблемы является нежелание, а иногда и неумение студентов переводить текст самостоятельно, тем более со словарём. Как правило, использование словаря при переводе отдельных слов не заложено студентам ещё со школы, не смотря на то, что такой перевод выполняет и обучающую функцию. Имея возможность делать перевод по фото сразу всего текста, студенты, как правило, не сопоставляют перевод слов, не анализируют структуру предложений и не усваивают содержание самого текста.

Всё это вынуждает преподавателя вуза делать акцент на компенсаторной функции обучения, иными словами, исправлять недостатки школьного образования. Естественно, на это не предусматривается дополнительное количество

учебных часов в учебном плане [2]. К сказанному стоит добавить недостаточный уровень общей культуры будущих специалистов, низкий уровень начитанности. Поскольку тексты научного характера нередко подразумевают сложные грамматические структуры, в выигрыше находятся те, у кого подготовка в школе была основательнее.

Приведу курьезный пример перевода предложения технической направленности: "Silver is the best conductor". Перевод студента — «Сильвер — лучший кондуктор».

Очевидно, что задачу обучения базовому уровню иностранного языка необходимо решать на этапе школьной подготовки, поэтому так важна преемственность и системность в сфере общего и профессионального образования.

Опыт показывает, что повышение уровня грамматической компетенции следует начинать с повторения элементарных, базовых грамматических тем. Всё это в целом ставит перед преподавателями вуза серьезную методическую проблему — необходимость в сжатый срок, при небольшом количестве часов, не учитывая низкий уровень владения языком выпускниками школ, восстановить пробелы школьного образования и вывести студента на уровень профессионально ориентированной коммуникации [2].

Поэтапное овладение профессиональной коммуникативной иноязычной компетенцией осуществляется следующим образом: базовый иностранный язык изучается (повторяется), параллельно вводится лексика по специальности. Далее студенты изучают профессиональный иностранный язык на основе аутентичной научной литературы в соответствии со специальностью. При этом на начальных курсах обучения, в так называемом «базовом» цикле, основная задача преподавателя — поднять недостающий языковой уровень студентов.

В настоящее время специально организованный учебный процесс по совершенствованию иноязычных знаний, умений, навыков обучающихся — процесс, состоящий главным образом из пополнения словарного запаса профессиональной лексикой, заданий по переводу, грамматических упражнений, в меньшей степени — речевых [1].

Большое значение при обучении иностранному языку в неязыковых вузах имеет выбор учебника. Структура учебника, система языковых и речевых упражнений, применение средств наглядности, наличие справочного материала, отбор словаря-минимума являются главными моментами и определяются спецификой изучения иностранного языка в вузе с учетом преемственности обучения (школа - вуз), межпредметных связей, особенностей технического мышления и конечной цели изучения языка. В настоящее время на кафедре разработаны учебные пособия, отвечающие современным требованиям преподавания [2]. При этом основное внимание теоретиков и практиков в области обучения ИЯ уделяется коммуникативной направленности обучения, т.е. обучению умению общаться, обмениваться информацией на ИЯ и т.д.. Общение и обучение общению средствами ИЯ становится ведущей целью лингводидактов в теории и практике обучения. Совершенствование коммуникативных умений осуществляется также путём обращения к современным инновационным методикам

и цифровым технологиям обучения иностранному языку [1]. Перевод технической литературы со словарём становится менее актуальным и вытесняется современными технологиями и средствами обучения.

Насущная необходимость в межкультурной коммуникации вызывает появление в системе образования новых подходов и направлений, обеспечивающих необходимый уровень подготовки будущих специалистов, в частности, инженеров и экономистов. Это подразумевает:

- профессиональную составляющую обучения, то есть изучение адаптированного материала с профессиональной технической лексикой с последующим переходом к аутентичным текстам;

- обучение устной и письменной речи, то есть приобретение навыков, коммуникации в области будущей профессии, организации деловой переписки, аннотирования и реферирования научных профессионально направленных текстов; закрепление коммуникативных навыков [2].

Проведенный анализ научной и методической литературы в области методики преподавания ИЯ и лингводидактики наглядно показывает, что до настоящего времени основное внимание в обучении ИЯ уделялось аудиторным формам обучения. Учебные планы и программы вузов определяли специфику обучения ИЯ в большей части на аудиторных занятиях. В то же время недостаточно учитывался потенциал внеаудиторных форм иноязычного обучения.

Основным концептуальным положением современных методических разработок и инновационных теорий, основанных на опыте продуктивного обучения ИЯ предшествующих поколений, является то, что овладеть ИЯ — значит овладеть не просто некоторыми сведениями о строе языка, а главным образом уметь практически пользоваться этим языком как средством общения в устной и письменной форме, что по-разному осуществляется в аудиторных и внеаудиторных формах обучения. Можно сделать предварительное заключение, что внеаудиторные формы иноязычного обучения оставались вне внимания теоретиков и практиков иноязычного обучения (хотя формально декларировались в нормативных документах) по следующим причинам:

- нехватка времени преподавателей;

- отсутствие необходимых пособий и руководств;

- специфическая регламентация времени в вузе [1].

Следовательно, декларативно заявляемые внеаудиторные формы обучения ИЯ не должны быть только формами обучения в нормативных и директивных документах, а являться практической составляющей обучающей деятельности. Проведенный анализ выявил определенную закономерность использования базовых методических положений для организаторов учебного процесса по ИЯ, а именно: необходимость сочетания аудиторных и внеаудиторных форм иноязычного обучения. Внеаудиторные формы обучения, заявляемые во всех учебных программах — инвариантный элемент единого комплекса обучения ИЯ.

Однако следует учитывать, что самостоятельная внеаудиторная работа по изучению иностранного языка предполагает самодисциплину и самоконтроль со стороны обучающихся. Здесь, как уже указывалось выше, повышенное

внимание следует уделять мультимедийной среде обучения, которая дает возможность студентам во время самостоятельной работы при дистанционном обучении использовать модульный режим, что развивает в первую очередь принципы самостоятельности и осознанности при освоении учебного материала, так как обучающийся заинтересован и самостоятельно решает, какие модули ему следует изучить (повторить) в зависимости от уровня подготовки, сколько времени отвести на изучение данного материала, какие дополнительные задания выполнить при недостаточно успешном освоении выбранного модуля.

Программа DLL (Digital Language laboratory), являясь мультимедийной лингвистической лабораторией, совмещает в себе 4 режима, необходимых для эффективного изучения иностранного языка. Это работа с аудиоинформацией, видеоинформацией, текстом и тестирование. Подобная система обучения основана на сочетании аудиторных и внеаудиторных форм обучения.

Преподаватель ИЯ не является основным или единственным источником иноязычных знаний. Усвоение знаний — результат обучения и самостоятельной умственной деятельности. Организация продуктивного иноязычного обучения в вузе технического профиля предполагает следующее:

- создание условий для обеспечения и поддержки осмысленного учения обучающихся и их личностного развития в целом;

- создание условий для более облегченного и в то же время качественного овладения обучающимися ИЯ в реалиях вуза.

- стимулирование умственной деятельности и умственных операций самого обучающегося в сочетании с деятельностью преподавателя, так как преподавание — ремесло, основанное на сотрудничестве [1].

Следовательно, **задачами преподавателя ИЯ** в рамках обучения в техническом вузе являются следующие:

- облегчить (т.е. адаптировать к реалиям вуза, показать доступность и реальность совершенствования иноязычных знаний) процесс обучения ИЯ;

- использовать равновеликий комплекс аудиторных и внеаудиторных форм обучения;

- исходить в практике обучающей деятельности из фактической коммуникативной направленности обучения.

Соответственно, **задачи обучающихся** — это: совершенствование навыков приобретения знаний в области ИЯ; убежденность в достижении нормативного уровня иноязычной грамотности; дальнейшее развитие общеучебных умений и навыков.

Таким образом, процесс обучения иностранному языку в техническом вузе должен быть организован следующим образом: повторение и закрепление базового иностранного языка с лексико-грамматическим материалом на начальном этапе, с постепенным введением профессиональной лексики, отработкой её в грамматических структурах и профессионально ориентированных текстах с опорой на коммуникативный подход. В современных реалиях перевод со словарём неактуален, поэтому целесообразно уделить внимание коммуникативной

направленности, то есть обучению умению общаться и делиться информацией на ИЯ, используя профессиональную лексику. В обучении необходимо опираться на традиционные и современные средства обучения.

Наряду с процессом обучения преподаватели активно используют и приёмы контроля усвоения знаний студентов. Контроль усвоенного материала может быть традиционным (проводиться на бумажном носителе) или с применением тестовых технологий на компьютере или смартфоне. При этом по своим целям тестирование может быть текущим, промежуточным и итоговым. По разновидности тестирование можно разделить на лексико-грамматическое и текстовое. Применение разнообразных видов контроля выполняет не только оценочную функцию, но и мотивирует студентов к изучению иностранного языка, а также позволяет проанализировать совершаемые ошибки с целью их дальнейшего устранения.

Несомненно, преемственность образования - это сложная проблема. Для ее решения необходима координация многих структур сферы образования, как общего, так и высшего. При этом следует учитывать, что в целях обеспечения преемственности языковой подготовки между школой и младшими курсами вуза необходимо применять современные методы обучения, соответствующие реальным коммуникативным ситуациям в профессиональной сфере будущих специалистов. Помимо этого, необходимо усилить базовую подготовку языка в школах, а также увеличить количество аудиторных часов в неязыковых вузах, выделяемых на изучение как базовой, так и профессиональной составляющей языка [2].

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маркушевская Л. П., Процуто М. В. Особенности обучения иностранным языкам в вузе технического профиля / Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. - №4 (52), 2011.
2. Шибанова Е. С. Специфика обучения иностранному языку в технических вузах с учётом проблем недостаточной базовой подготовки абитуриентов / Иностранные языки. - Издательство «Просвещение», 21.10.2019.

**РАХУБА В. И.**

Республика Беларусь, Брест,  
Брестский государственный  
технический университет

#### **ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ РЕФЕРИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА**

Учебными программами по дисциплине «Иностранный язык», которые разработаны для студентов различных специальностей на основе нормативных документов, действующих в сфере высшего образования Республики Беларусь, определяются задачи, достижение которых позволяет реализовать цель курса,